

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses.

Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle.

Sollte dieses Erzeugnis trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen.

Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product.

All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control.

We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner.

Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non respect of the instruction manual. As products are not to be sold in the USA or Canada, warranty is not valid for these countries.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca.

Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находится под строгим и постоянным контролем качества.

Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки.

Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность.....

Kaufdatum / purchase date / дата покупки.....

Kaufadresse / shop address / адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....

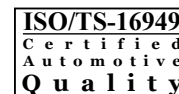


Art. 221000 trocken
Art. 222000 nass/trocken
Art. 229000 nass/trocken



Hochleistungs Staubsauger 12V

Bedienungsanleitung Instruction Manual Руководство по эксплуатации



Beschreibung

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Lufteintrittsöffnung | 6. Kabel |
| 2. Staubsammelbehälter | 7. Stecker |
| 3. Fixierungstaste für den Staubsammelbehälter | 8. Adapter |
| 4. Ein-/ Ausschalter | 9. Kleine Fugendüse |
| 5. Griff | 10. Filter |

Bedienungsanleitung und Sicherheitsregeln

Achtung! Befolgen Sie die Sicherheitsregeln!

Das hilft Traumata und Beschädigungen zu vermeiden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gerätegebrauch und bewahren Sie sie für weitere Nutzung als Ratgeber auf.

- Dieses Staubsaugermodeill ist nur für Trockenreinigung bestimmt, versuchen Sie nicht, mit dem Staubsauger Wasser oder andere Flüssigkeiten zu beseitigen. (Nur Artikel 221000)
- Tauchen Sie den Staubsauger nicht ins Wasser.
- Es ist untersagt mit dem Staubsauger leicht entflammare Flüssigkeiten, wie Benzin oder Verdünnung, aufzusaugen. Bitte benutzen Sie den Staubsauger in Nähe von solchen Flüssigkeiten nicht.
- Sammeln Sie mit dem Staubsauger keine flammenden oder qualmenden Zigaretten, Streichhölzer, oder heiße Asche.
- Benutzen Sie nur Original-Zubehör.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen. Achten Sie besonders darauf, ob Kinder oder behinderte Menschen während der Arbeit in der Nähe sind.
- Halten Sie Abstand zwischen Gerät, Gesicht und Augen während des Betriebs.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn irgendeiner seiner Öffnungen blockiert ist.
- Reinigen Sie Filter regelmäßig. Achten Sie darauf, dass sich kein Staub, Daunens, Haare und andere Unreinheiten sammeln, das kann den normalen Lufteintritt verhindern.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht ohne eingesetzten Filter.
- Um das Gerät abzuschalten, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern an dem im Zigarettenanzünder angeschlossenen Stecker.
- Vermeiden Sie die Wirkung von hohen Temperaturen und scharfen Gegenständen auf das Kabel.
- Überprüfen Sie, ob das Kabel während der Arbeit nicht zwischen Türen, Fenstern oder anderen Dingen klemmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht intakt ist. Wenden Sie sich mit allen Reparaturenfragen an den originalen Kundendienst.

- Schalten Sie das Gerät immer nach der Arbeit, während der Reinigung oder beim Filterwechsel ab.
- Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite für Kinder auf. Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Schäden oder Zubehörbeschädigungen.

Stromsicherheit

- Das Gerät ist zur Stromversorgung vom Zigarettenanzünder (Spannung 12V) mit einem geerdeten Minuspol ausgestattet.
- Schalten Sie das Gerät nicht an das Autonetz, das einen geerdeten Pluspol oder andere Spannung hat.
- In manchen Autos kann der Zünder abgeschaltet werden, wenn der Schlüssel aus der Zündung gezogen wird. Benutzen Sie in dem Fall die Bedienungsanleitung für Ihr Auto.
- Die Spannung auf den Bandkontakten des Gerätes überschreitet nicht 12V und stellt keine Gefahr für den Benutzer dar.

Autostaubsaugergebrauch

Wichtig!

- Die beste Reinigung von Staub und Müll ist nur mit sauberen Filtern und einem leeren Staubsammelbehälter möglich.
- Überprüfen Sie vor dem Gerätegebrauch, ob der Filtersatz im Gehäuse des Staubsammelbehälters eingesetzt ist.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht länger als 30 Minuten, da die längere Betriebszeit die Auto-Batterie entladen könnte.
- Wickeln Sie das Stromkabel aus und stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder des Autos ein.
- Wählen Sie den passenden Aufsatz und schließen Sie ihn an an die Lufteintrittsöffnung.
- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter ein.
- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter nach der Arbeit aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos raus.
- Reinigen Sie den Staubsammelbehälter.

Kleine Fugendüse

- Setzen Sie die Düse in die Lufteintrittsöffnung des Staubsaugers ein. Fugendüse nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwenden.

Fugendüse

- Setzen Sie den Übergang in die Lufteintrittsöffnung des Gerätes ein, setzen Sie die Fugendüse auf den Übergang auf.

Beseitigung von Staub und Müll

Es wird empfohlen Staub und Müll nach jedem Arbeitseinsatz im Autosalon zu beseitigen.

- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder des Autos.
- Halten Sie den Staubsauger am Griff so dass er der Staubsammelbehälter nach unten gerichtet ist.
- Drücken Sie die Fixierungstaste des Staubsammelbehälters und trennen Sie den Staubsammelbehälter ab.
- Nehmen Sie den Filtersatz aus dem Staubsammelbehälter heraus.
- Drehen Sie den Staubsammelbehälter um und beseitigen Sie den gewonnen Staub und Müll.

Achtung! Es wird untersagt den

Staubsammelbehälter mit Wasser zu spülen, es wird nur trockene Reinigung empfohlen.

- Nehmen Sie den Filter und reinigen Sie ihn von Staub und Müll.
- Setzen Sie den Filter auf den Filtersatz in den Staubsammelbehälter ein.
- Stellen Sie den Staubsammelbehälter zurück an seine Stelle. Schließen Sie dafür die Kupplungskontakte unter dem kleinen Winkel zusammen, der fürs Einrasten der Klinke erforderlich ist. Drücken Sie gleichzeitig die Fixierungstaste des Staubsammelbehälters lassen Sie die Fixierungstaste los.

Filtersatzreinigung

Achten Sie auf Reinheit des Filters, weil davon die Arbeitsleistung des Staubsaugers abhängt, reinigen Sie den Filter nicht weniger als drei oder vier mal im Jahr, bei starker Verschmutzung öfter, im Staubsauger werden Filter benutzt, die für mehrmalige Reinigung bestimmt sind. Wechseln Sie den Filter nach Bedarf.

- Nehmen Sie den Staubsammelbehälter ab und ziehen Sie den Filtersatz heraus.
- Reinigen Sie den Hauptfilter vom Staub und waschen Sie ihn unter dem warmen Wasserstrahl ab.
- Trocknen Sie den Filter vor dem neuen Einsatz im Staubsammelbehälter sorgfältig ab.

Achtung!

- Benutzen Sie für die Wasserreinigung der Filter keine Spülmaschine.
- Benutzen Sie zum Trocknen der Filter keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

Staubsaugergehäuse

- Reinigen Sie das Staubsaugergehäuse mit feuchtem Stoff.
- Lassen Sie es nicht zu, dass ins Staubsaugerinnere Flüssigkeit gerät.
- Es ist untersagt für die Staubsaugerreinigung Verdünnungsmittel oder Abschleifreinigungsmittel zu benutzen.

Technische Besonderheiten

Stromversorgung:	DC-12 V
Leistung:	60 W
Kabellänge:	3,00m

**Nur für EU-Länder**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt dem einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.

Description

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Air inlet | 6. Power cord |
| 2. Dust-box | 7. Power plug |
| 3. Dust-box lock button | 8. Adapter |
| 4. ON/OFF Switch | 9. Small crevice nozzle |
| 5. Handle | 10. Filter |

Safety instructions

Always observe safety instructions! This will prevent injuries and damage. Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner. Save the instruction as a reference book.

- This model is intended only for dry cleaning. Do not use it to pick up water or other liquids. (Only article 221000)
- Do not immerse it into water.
- Do not use the vacuum cleaner to pick up flammable or combustible liquids (gasoline, cleaning fluids, perfumes, etc.) or use in areas where they may be present.
- Do not pick up burning or smocking cigarettes, matches or hot ashes.
- Use only manufacturers' attachments.
- This appliance is not intended for use by young children as a toy or by infirm people without supervision. Never leave an appliance unattended when it is switched on.
- Keep far from your face and eyes.
- Do not use the vacuum cleaner when some of its openings are blocked.
- Clean the filters of dust, hair and other things which obstruct normal air intake.
- Do not use without filters.
- To disconnect the appliance do not pull the cord, always take up the plug which is inserted into car cigarette lighter.
- While using make sure that the cord is not pressed between the car doors or windows.
- Do not use the appliance if it is damaged. Apply to the authorized service centres for repair.
- Always unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning and while changing the nozzles.
- Keep away from children. Before using, check if the vacuum cleaner or the accessories are damaged.

Electrical safety

- The appliance should be supplied from car on-board power system of 12V with grounded minus.
- Do not connect to the voltage with grounded plus or other voltage.

- Car cigarette lighter can be in current if the key is out of ignition. In this case see your car manual.
- Strip contacts voltage is not more than 12V that is it safe for the user.

Usage of the car vacuum cleaner

Remember!

- The best results can be achieved only when the filters are clean and the dust-box is empty.
- Before using make sure that the filter set is in the case of the dust-box.
- Do not use the vacuum cleaner, for over 30 minutes, because the charge of the car accumulator may be lowered. Unwind the power cord and put the plug into the car cigarette lighter.

Choose and connect the required nozzle to air inlet.

Small crevice nozzle

- Put the small crevice nozzle into the air inlet. Do not use the nozzle to pick up liquids.

Rubbish and dust removal

- We recommend removing rubbish and dust each time after the car cleaning.
- Turn off the vacuum cleaner with the switch and take out the plug from the car cigarette lighter.
- Hold the vacuum cleaner by the handle with the dust-box down.
- Press the dust-box lock button and disconnect the dust-box.
- Take out the filter set from the dust-box.
- Turn down the dust-box and remove the rubbish and dust.

Attention Do not wash the dust-box with water, only dry cleaning is possible.

- Take off a clean from rubbish the netted filter.
- Insert the filter into the dust-box.
- Put the dust-box in position. To do this, connect the contacts at a small angle necessary to connect the lock, simultaneously press the dust-box lock button and fully close the dust-box. Release the lock button.

Cleaning of the filter set

Keep the filters clean as this ensures the vacuum cleaner efficiency. Clean the filters 3, 4 or more times a year. The filters are intended for multiple cleaning. If necessary the filters can be changed.

- Take off the dust-box and take out the filter set.

- Clean the filter from dust and wash it with warm water.
- Dry the filter before inserting them into the dust-box.

Attention

- Do not wash the filters in the dishwashing machine.
- Do not dry the filters with hair-dryer or other heated appliances.

Case of the vacuum cleaner

- Clean the case with a wet cloth.
- Do not permit liquid into the case.
- Do not use solvents or abrasive substances for cleaning.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply:	DC - 12V
Power consumption:	60W
Cord length:	3,00 m

**Only for EC-Countries**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

**EU Statement of conformity**

Hereby we declare that this commodity corresponds to the following EC directives for general requirements of safety and health

- Electromagnetic compatibility 2004/108/EC.

Описание

1. Воздухозаборное отверстие
2. Пылесборник
3. Кнопка фиксатора пылесборника
4. Выключатель питания
5. Ручка
6. Шнур питания
7. Штекер питания
8. Переходник
9. Малая щелевая насадка
10. Основной HEPA-фильтр

Инструкция по технике безопасности
Внимание! Соблюдение правил техники безопасности позволит исключить возможность получения травм или повреждений. Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данная модель пылесоса предназначена только для сухой уборки, запрещается собирать пылесосом воду или любые другие жидкости. (Artikel 221000)
- Запрещается погружать пылесос в воду.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легко воспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители и т. д.
- Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса горящие или дымящие сигареты, спички, горячий пепел.
- Используйте только аксессуары, входящие в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки, особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим прибором находятся дети либо лица с ограниченными возможностями.
- Во время работы держите прибор на безопасном расстоянии от лица и глаз.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Регулярно очищайте фильтры, следите за тем, чтобы на них не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха.
- Запрещается пользоваться пылесосом без установленных фильтров.
- Для отключения прибора не тяните за шнур питания, всегда беритесь за штекер, вставленный в гнездо прикуривателя в автомобиле.
- Оберегайте шнур питания от воздействия высоких температур и острых предметов.

- Перед началом работы убедитесь, что шнур питания не зажат дверями, окнами или другими устройствами автомобиля.
- Не пользуйтесь неисправным прибором. По вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда отключайте пылесос после использования, во время чистки и при смене насадок.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Перед использованием проверьте прибор на наличие повреждённых или дефектных аксессуаров.

Электрическая безопасность

- Прибор предназначен для питания от бортовой сети автомобиля напряжением 12В, с заземлённым минусом.
- Не подключайте прибор к бортовой сети, которая имеет заземлённый плюс или другое напряжение.
- В автомобилях гнездо прикуривателя может быть обесточено при удалении ключа от замка зажигания. В этом случае обратитесь к инструкции на Ваш автомобиль.
- Напряжение на ленточных контактах устройства не превышает 12 В и не представляет опасности для пользователя. Использование автомобильного пылесоса Важно!
- Оптимальный сбор мусора и пыли возможен только с чистыми фильтрами и пустым пылесборником.
- Перед использованием пылесоса убедитесь, что блок фильтров установлен в корпус пылесборника.
- Используйте пылесос непрерывно не более 30 минут, так как более продолжительное время работы может привести к снижению заряда аккумуляторной батареи автомобиля.
- Размотайте шнур питания и вставьте штекер в гнездо прикуривателя автомобиля.
- Выберите и подсоедините необходимую насадку к воздухозаборному отверстию.
- Включите пылесос выключателем.
- После завершения работы выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля.
- Удалите собранный мусор и пыль из пылесборника.

Малая щелевая насадка

Вставьте насадку в воздухозаборное отверстие пылесоса, при необходимости оденьте на насадку щётку.

Удаление мусора и пыли

- Рекомендуется удалять мусор и пыль после сеанса уборки салона автомобиля.
- Выключите пылесос выключателем и выньте штекер из гнезда прикуривателя автомобиля.
 - Держите пылесос за ручку, пылесборником вниз.
 - Нажмите на кнопку фиксации пылесборника и отсоедините пылесборник.
 - Выньте блок фильтров из пылесборника.
 - Переверните пылесборник и удалите из него мусор и пыль.

Внимание! Запрещается промывать пылесборник водой, допускается только сухая чистка пылесборника.

- Снимите и очистите от мусора и пыли предварительный сетчатый фильтр и основной HEPA-фильтр.
- Оденьте предварительный сетчатый фильтр на основной фильтр HEPA и вставьте блок фильтров в пылесборник.
- Установите пылесборник на место, для этого совместите соединительные контакты под небольшим углом, необходимым для обеспечения соединения защёлки, одновременно нажмите на кнопку фиксации.

Чистка блока фильтров

- Следите за чистотой фильтров, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса, проводите чистку фильтров не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении – чаще. В пылесосе используются фильтры, предназначенные для многократной чистки. Замена фильтров осуществляется по мере необходимости.
- Снимите пылесборник и извлеките блок фильтров.
 - Снимите предварительный фильтр, очистите его от мусора и промойте под струёй тёплой воды.
 - Очистите от пыли основной HEPA – фильтр и промойте его под струёй тёплой воды.
 - Тщательно просушите фильтры перед установкой в пылесборник.

Внимание!

Не используйте для мытья фильтров посудомоечную машину. Не используйте для сушки фильтров фен или любой другой нагревательный прибор.

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

Технические Характеристики

Электропитание:	ДС-12 В
Потребляемая мощность:	60 Вт
Длина шнура:	3,00 м

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Только для стран Европейского Союза.**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.